

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. А. И. ГЕРЦЕНА»**

Программа кандидатского экзамена

по научной специальности

**5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика**

Санкт-Петербург
2022 год

Программа кандидатского экзамена по научной специальности (в 2 частях)

Программа кандидатского минимума по специальности **5.9.8 – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки). Часть 1.**

Экзамен по программе кандидатского минимума проводится в целях выявления соответствия результатов освоения обучающимися образовательных программ требованиям федерального государственного образовательного стандарта по научной специальности 5.9.8 – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

ФОРМА И РЕГЛАМЕНТ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА

Экзамен проводится в устной форме и предполагает демонстрацию владения необходимыми знаниями и компетенциями, позволяющего установить готовность аспиранта к научно-исследовательской деятельности по профилю подготовки.

Экзамен проводится **по билетам** в устной форме и предполагает демонстрацию владения необходимыми знаниями и компетенциями, позволяющего установить готовность аспиранта к научно-исследовательской деятельности по профилю подготовки. Аспирант заранее знакомится с общим перечнем и содержанием вопросов, предлагаемых на экзамене. Непосредственно на экзамене аспирант готовится по билету не более 40 минут. В процессе подготовки к ответу аспирант имеет право вести письменный конспект ответа на специально подготовленных экзаменационной комиссией листах, выдаваемых непосредственно на экзамене.

Экзаменаторы могут формулировать дополнительные вопросы помимо основных по билету.

Обсуждение ответа аспиранта членами экзаменационной комиссии осуществляется за закрытыми дверями. После окончания обсуждения аспирант приглашается в аудиторию, где председатель экзаменационной комиссии сообщает ему о принятом решении.

ПРОГРАММА ЭКЗАМЕНА. Часть I.

1. КЛАССИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИКИ

1. Учение Ф. де Соссюра как база структурной и системной лингвистики.
2. Пражский лингвистический кружок.
3. Копенгагенская школа.
4. Лингвистическая концепция Э. Сепира.
5. Блумфилд как теоретик общей лингвистики.
6. Американская школа дескриптивной лингвистики.
7. Трансформационная грамматика Н.Хомского и лингвистическая семантика (порождающая семантика Лакоффа и глубинные падежи Филлмора).
8. Р.Якобсон и его взгляды по проблемам теоретического и прикладного языкознания.
9. Лингвистические взгляды Л.В.Щербы.
10. Проблемы лингвистической синергетики.

2. ПРИКЛАДНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ И АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА ТЕКСТА И ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ

1. Автоматизированные обучающие системы.
2. Проблемы искусственного интеллекта.
3. Анализ и синтез устной речи.
4. Основные понятия лингвостатистики.
5. Сетевое представление лингвистических данных.
6. Терминоведение и его направления.
7. Общая и научно-техническая лексикография.
8. Автоматическое аннотирование и реферирование.
9. Информационно-поисковые системы.
10. Машинный (автоматический) перевод.
11. Тезаурусное представление семантики текста.
12. Фреймы как вид представления семантики.
13. Сложность синтаксических структур и стилистическая диагностика.
14. Корпусная лингвистика

3. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

1. Сравнительно-историческое языкознание и сравнительно-исторический метод как основной инструмент исследования. Идея исходной модели-архетипа. Сравнительно-исторические грамматики.
2. Языковые универсалии и понятийные категории как основа сопоставительного языкознания. Генеалогическая классификация языков. Признаки языкового родства. Виды и условия языковой интеграции. Заимствования. Билингвизм.
3. Антиномия "ergon-energeia" и концепция языка В. фон Гумбольдта. Сравнительно-антропологический принцип описания. Грамматические исследования Ф.Боппа и Р.Раска. Закон Я.Гримма.
4. Сопоставительное и типологическое изучение языков. Понятие типа языка. Типологические классификации языков. Основания типологических классификаций.
5. Морфологическая классификация языков.
6. Функциональная, ареальная и структурная типология. Формальная и содержательная типология.
7. Языковое сопоставление и контрастивная лингвистика. Компаративные исследования индоевропейских языков.
8. Общая и сопоставительная фонология. Фонологические универсалии.
9. Сопоставительная морфология. Диахронический подход к морфемному составу слова в сравнительно-историческом языкознании.
10. Квантитативная типология, методы и принципы анализа.
11. Теория речевой деятельности в контрастивном аспекте. Структура речевого акта. Коммуникативная ситуация. Грамматика говорящего и слушающего. Речевое поведение. Межкультурная коммуникация
12. Прагматическая функция языка и сопоставительный аспект семантики языковых единиц.
13. Контрастивная лингвистика. Проблемы интерференции. Сопоставительный метод. Контрастивная лингвистика и перевод.

1. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

- 1 Система языка - система речи - текст
- 2 Индивидуальные, социальные и диалектные варианты языковой системы.
- 3 Прямое наблюдение и моделирование в языкознании, виды моделей в теоретической и прикладной лингвистике.
- 4 Общие проблемы фонетики и фонологии. Ленинградская и Лондонская, Московская и Пражская школы, двуступенчатая теория фонемы Ельмслева-Шаумяна. Учение о фонеме в свете различных теорий.
- 5 Модели речеобразования и восприятия речи. Анализ и синтез речи как метод исследования.
- 6 Звуковые универсалии.
- 7 Статистические методы исследования звуковых единиц.
- 8 Дескриптивная лингвистика.
- 9 Морфема. Типы морфем.
- 10 Принципы сегментации текста на морфологическом уровне.
- 11 Важнейшие понятия словообразования.
- 12 Грамматическая форма, грамматическое значение и грамматическая категория.
- 13 Функционально-иерархическая и линейная организация предложения.
- 14 Синтаксис актуального членения.
- 15 Глубинный и поверхностный синтаксис.
- 16 Проблема лексического значения слова и методы его исследования. Системные отношения в лексике.
- 17 Смысл слова и его синтаксическая функция в предложении.
- 18 Теория семантического поля и проблемы классификации лексики.
- 19 Компонентный анализ.
- 20 Смысловая структура предложения, ее компоненты и способы ее репрезентации в различных лингвистических концепциях.
- 21 Принципы и постулаты речевого общения.
- 22 Сущность и основные понятия теории референции.
- 23 Прагматическая структура предложения и ее компоненты.
- 24 Проблема модальности в современной лингвистике.
- 25 Проблемы лингвистики текста.
- 26 Категориальные грамматики.
- 27 Грамматика непосредственно составляющих и грамматика зависимостей.

ПРОГРАММА ЭКЗАМЕНА. Часть II.

2. Лингвистические технологии работы с информацией
3. Инновационные процессы в филологическом образовании
4. Прикладная филология в профессиональной деятельности
5. Технологии создания специальных корпусов текстов для решения исследовательских и прикладных задач
6. Информационные технологии в профессиональной деятельности
7. Технологии извлечения знаний из научного текста

Результаты экзамена оцениваются по четырехбалльной шкале.

Оценка «отлично»:

- ответ построен логично в соответствии с планом;
- обнаружено максимально глубокое знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий;
- выдвигаемые положения обоснованы, приведены убедительные примеры;
- обнаружен аналитический подход в освещении различных концепций;
- сделаны содержательные выводы;
- продемонстрировано знание обязательной литературы.

Оценка «хорошо»:

- ответ построен в соответствии с планом;
- представлены различные подходы к проблеме, но их обоснование недостаточно полно;
- выдвигаемые положения обоснованы, однако наблюдается непоследовательность анализа;
- выводы правильны;
- продемонстрировано знание обязательной литературы.

Оценка «удовлетворительно»:

- ответ недостаточно логически выстроен;
- план ответа соблюдается непоследовательно;
- недостаточно раскрыты профессиональные понятия, категории, концепции, теории;
- выдвигаемые положения декларируются, но недостаточно аргументируются;
- продемонстрировано знание обязательной литературы.

Оценка «неудовлетворительно»:

- не раскрыты профессиональные понятия, категории, концепции, теории;
- научное обоснование проблем подменено рассуждениями обыденно-повседневного характера;
- ответ содержит ряд серьезных неточностей;
- выводы поверхностны или неверны;
- не продемонстрировано знание обязательной литературы.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:

Основная литература

- Адмони В.Г. Основы теории грамматики. М., 1964
- Алексеев П.М. Частотные словари. СПб., 2001
- Алефиренко Н. Ф. Спорные проблемы семантики. – М.: Гнозис, 2015. – 326 с.

- Алпатов В.М. История лингвистических учений / Алпатов В. М., Крылов С. А. - 5-е изд., пер. и доп. - Москва: Юрайт, 2022. - URL: <https://urait.ru/bcode/491142>.
- Апресян Ю.Д. Идеи и методы современной структурной лингвистики М., 1966
- Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т.1. Лексическая семантика. М., 1995
- Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т.П. Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 1995
- Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. Л., 1979.
- Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл. М., 1976
- Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка : монография - Издание второе, стереотипное. - Москва : Эдиториал УРСС, 2001. - 416 с.
- Бархударов Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка. М., 1975.
- Бархударов Л.С. Язык и перевод. М., 1975
- Бенвенист Э. Общая лингвистика. - Изд. 4-е. - М. : URSS, 2010. - 446, [1] с.
- Беляева Л.Н. Лингвистические технологии в современном сетевом пространстве: *language worker* в индустрии локализации. СПб.: Изд-во ООО «Книжный дом», 2016.
- Беляева Л.Н. Сетевые лингвистические технологии. Коллективная монография. / Л.Н.Беляева, О.Н.Камшилова, Р.Г.Пиотровская. – С-Петербург, Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2019.
- Берков В.П. Двужычная лексикография. СПб., 1996
- Блумфилд Л. Язык. М.: Прогресс, 1968.
- Богданов В.В. Текст и текстовое общение. СПб., 1993.
- Бондарко А.В. Проблемы грамматической семантики и русской аспектологии. СПб., 1996.
- Бондарко А.В. Грамматическое значение и смысл. Л., 1978
- Бондарко А.В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. Л., 1983
- Бондарко Л.В. Фонетика современного русского литературного языка. СПб., 1998.
- Будаев Э. В. Современная политическая лингвистика / Будаев Э. В., Ворошилова М. Б., Дзюба Е. В., Красильникова Н. А. - Екатеринбург: УрГПУ, 2011. - 252 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/129348> .
- Введение в лингвистику жестовых языков. Русский жестовый язык: учебник / под редакцией С. И. Бурковой, В. И. Киммельмана. — Новосибирск: НГТУ, 2021. — 356 с. — URL: <https://e.lanbook.com/book/216332>
- Вежбицкая А. Семантика грамматики // Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М., 1999.
- Виноград Т. Программа, понимающая естественный язык. М., 1976.
- Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. М., 1980, 352 с.
- Выготский Л.С. Мышление и речь // Выготский Л.С. Собрание сочинений: В 6 т. Т. 2. М., 1982.
- Гак В.Г. Языковые преобразования. М., 1998.
- Гак В.Г. Сопоставительная лексикология. М., 1977.
- Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков: Учеб. по спец."Иностр.яз." - М. : Просвещение, 1989.
- Гарбовский Н.К. Теория перевода - 3-е изд., испр. и доп. – М.: Юрайт, 2022. - URL: <https://urait.ru/bcode/489191>.
- Герд А.С. Прикладная лингвистика. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 2005.
- Герд А.С. Основы научно-технической лексикографии. Л., 1986.
- Глиссон Г. Введение в дескриптивную лингвистику. М., 1959
- Горбачевский А.А. Оригинал и его отражение в тексте перевода – Челябинск: Изд. ЧГПУ, 2001. - 202 с.

- Грамматика русского языка. М.: Наука, 1980.
- Греймас А.-Ж. Структурная семантика: Поиск метода. Перевод с франц. Л. Зиминной. – М.: Академический проект, 2004. - 367 с.
- Гринев С.В. Введение в терминоведение. М., 1994.
- Даниленко В. П. Общее языкознание и история языкознания: курс лекций - 5-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2021. - 272 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69148>.
- Дейк Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. М., 1989
- Десницкая А.В. Вопросы изучения родства индоевропейских языков. М.-Л., 1955
- Долинина И.Б. Синтаксически значимые категории английского глагола. Л.: Наука, 1990.
- Дрейфус Г. Чего не могут вычислительные машины. Критика искусственного разума. Пер. с англ. М., 1978
- Ельмслев Л. Прологомены к теории языка//Новое в лингвистике. Вып.2. М., 1962
- Есперсен О. Философия грамматики. М., 1958.
- Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. М., 1982
- Заде Л. Понятие лингвистической переменной и его применение к принятию приближенных решений. Пер. с англ. М., 1976
- Зализняк А.А. Русское именное словоизменение. М., 1967
- Зализняк А.А. О понимании термина "падеж" в лингвистических описаниях // Проблема грамматического моделирования. М., 1973
- Звегинцев В.А. История языкознания 19-20 вв. В очерках и извлечениях. Ч.2. М., 1966. <https://classes.ru/grammar/135.Zvegintsev/>
- Звегинцев В. А. Предложение и его отношение к языку и речи - 3-е изд., стер. - М.: КомКнига, 2007 (М.: ООО "ЛЕНАНД"). - 306, [3] с. - (Из лингвистического наследия В. А. Звегинцева).
- Звегинцев В. А. Язык и лингвистическая теория. Изд. 3-е. - М. : URSS : М.: ООО "ЛЕНАНД", 2008. - 246, [1] с. - (Из лингвистического наследия В. А. Звегинцева).
- Зеленецкий А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков - М.: Юрайт, 2022. - 264 с. - URL: <https://urait.ru/bcode/496478>.
- Зиндер Л.Р. Общая фонетика и избранные статьи / Филол. фак. С.-Петербург. гос. ун-та. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Академия, 2007. - 574, [1] с.
- Зиндер Л.Р. Общая фонетика. М., 1979
- Золотова Г.А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М., 1982
- История языкознания: XIX – 1-я половина XX в.: хрестоматия. Ч. 1. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2017. - 264 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/108254>.
- История языкознания: XIX – 1-я половина XX в. : хрестоматия. Ч. 2. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2017. - 279 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/108255>.
- Карасик В. И. Языковая матрица культуры: - М.: Гнозис, 2013. - 318, [1] с.
- Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М., 1981.
- Касевич В.В. Семантика. Синтаксис. Морфология. М., 1988.
- Катц Дж. Семантическая теория//Новое в зарубежной лингвистике. Вып. X. М., 1981
- Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление. Л., 1973
- Климов Г.А. Принципы континентальной типологии. М., 1983
- Колесов В. В. История русского языкознания в 2 т. Том 1 - М.: Юрайт, 2019. - 332 с. - URL: <https://urait.ru/bcode/437930>.
- Колесов В.В. История русского языкознания в 2 т. Том 2 - М.: Юрайт, 2019. - 350 с. - URL: <https://urait.ru/bcode/438676>.

- Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М.: ЭТС. — 2002. — 424 с.
- Комиссаров В. Н. Лингвистическое переводоведение в России. – М.: Издательство ЭТС, 2002. - 181, [2] с.
- Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). М., 1990
- Контрастивная лингвистика // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIV, М., 1989
- Кошелев А.Д. О генезисе мышления и языка: генезис понятий и пропозиций. Аристотель и Хомский о языке. Влияние культуры на язык: монография. М.: Издательский дом ЯСК, 2019. 265 с.
- Красноперова М.А. Модели лингвистической поэтики. Ритмика. Л., 1989.
- Красухин К. Г. Сравнительно-историческое языкознание: введение в индоевропейское языкознание. – М.: Юрайт, 2021. - 314 с. - URL: <https://urait.ru/bcode/448349>.
- Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. М., 1978.
- Лайонз Д. Лингвистическая семантика. Введение – М.: Языки славянской культуры, 2003. – 398 с. – (Язык. Семиотика. Культура). – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=211272>
- Лангаккер Р.У. Когнитивная грамматика. М., 1992
- Лакофф Дж. О порождающей семантике // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. X, М., 1981
- Ларсон М.Л. Смысловой перевод. Руководство по теории межъязыковой эквивалентности и ее практическому применению. СПб, 1993
- Левицкий Ю. А., Боронникова Н.В. История лингвистических учений: учебное пособие: [для студентов и аспирантов филологических факультетов университетов] - М. : Высш. шк., 2009 . - 301, [1] с
- Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. Изд. 3-е. - М. : URSS, 2007. - 254 с.
- Лингвистическая прагматика // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XVI, М., 1989
- Логический анализ языка. Проблемы интенциональных и прагматических контекстов. М., 1989.
- Лорьер Ж.-Л. Системы искусственного интеллекта. М., 1991.
- Лукашевич Н.В. Тезаурусы в задачах информационного поиска. М., 2011.
- Лурия А.Р. Язык и сознание. М., 1979.
- Мартыненко Г.Я. Основы стилеметрии. Л., 1988.
- Марусенко М.А. Атрибуция анонимных и псевдонимных литературных произведений методами теории распознавания образов. Л., 1990.
- Марусенко М.А., Бессонов Б.А., Богданов Л.М. и др. В поисках потерянного автора. Этюды атрибуции. СПб., 2001
- Марчук Ю.Н. Математические методы в языкознании. М., 1990.
- Маслов Ю.С. Введение в общее языкознание. СПб., 1996
- Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков. Пер. с фр. Изд. стереотип. М.: URSS, 2021. 510 с.
- Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. – М.: URSS, 2004. – 167 с.
- Мельников Г.П. Системология и языковые аспекты кибернетики. М., 1978. Мечковская Н. Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков – М.: ФЛИНТА, 2016. - 312 с. – URL: https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74738.
- Минский М. Фреймы для представления знаний. М., 1979.
- Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. - М., 1996
- Моррис Ч.У. Основания теории знаков // Семиотика. Семиотика языка и литературы. М.: Наука, 1983, с.37-89.
- Налимов В.В. Вероятностная модель языка. М., 1979

- Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. Учебное пособие к курсам языкознания, лексикологии и теоретической грамматики. СПб., 1996.
- Новое в зарубежной лингвистике. Вып. V, М., 1970. URL: <https://classes.ru/grammar/152.new-in-linguistics-5/>
- Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XII-XXIV, М., 1982-1989
- Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXV Контрастивная лингвистика. М., 1989. <https://classes.ru/grammar/166.new-in-linguistics-25/source/worddocuments/xxv.htm>
- Панькин В. М., Филиппов А. В. Языковые контакты: краткий словарь - Москва: ФЛИНТА, 2016. - 160 с. - URL: https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=85935.
- Пиотровский Р.Г. О синергетике языка// НТИ. Сер. 2, 1996, N 12
- Пиотровский Р.Г. Лингвистический автомат (в исследовании и непрерывном обучении): Учебное пособие. СПб., 2000.
- Пиотровский Р.Г. Лингвистическая синергетика: исходные положения, первые результаты, перспективы. – СПб.: изд-во СПбГУ, 2006.
- Пиотровский Р.Г. Лингвистический автомат в непрерывном образовании. СПб.: РГПУ, 1999.
- Пражский лингвистический кружок. М., 1967
- Прикладная лингвистика // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XII, М., 1983
- Прикладное языкознание / Отв. ред. А.С.Герд. СПб, 1996.
- Проблемы и методы лексикографии // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XIV, М., 1983
- Реферовская Е.А. Философия лингвистики Гюстава Гийома. СПб., 1997
- Сахарный Л.В. Введение в психолингвистику. М., 1984
- Севбо И.П. Графическое представление синтаксических структур и стилистическая диагностика. Киев, 1981.
- Семиотика. / Под ред. Ю.С. Степанова. М., 1983
- Сепир Э. Избранные работы по языкознанию и культурологии. М., 1993.
- Скребцова Т. Г. Когнитивная лингвистика: классические теории, новые подходы: монография – М.: Языки славянской культуры, 2018. - 392 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498560>.
- Собольников В. В. Невербальные средства коммуникации – М.: Юрайт, 2022. - 164 с. - URL: <https://urait.ru/bcode/493415>.
- Современные синтаксические теории в американской лингвистике // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XI, М., 1982
- Соссюр Ф. Труды по языкознанию. М., 1977 (см. также: Ф. де Соссюр. Курс общей лингвистики. М., 1998. Ф. де Соссюр. Заметки по общей лингвистике. М., 1990.)
- Стеблин-Каменский М.И. Спорное в языкознании. Л.: ЛГУ, 1974.
- Степанов Ю.С. Основы общего языкознания: [учебное пособие для студентов филологических специальностей педагогических вузов] - изд. стереотип. - М.: URSS, 2020.
- Степанов Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики. - Москва: Книжный дом "Либроком", 2016. - 309, [1] с.
- Степанов Ю.С. Язык и метод: К современной философии языка. М., 1998.
- Столнейкер Р.С. Прагматика // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XVI, М., 1985
- Татаринов В.А. История отечественного терминоведения Т. 1. М., 1994; Т.2., кн.1. М., 1995. Т. 3. М., 1998.
- Темиргазина З. К. Современные теории в отечественной и зарубежной лингвистике: учебное пособие – М.: ФЛИНТА, 2020. - 120 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482455>.

- Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. М., 1988.
- Теоретические основы классификации языков мира. М., 1980
- Теория речевых актов // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XVII, М., 1986.
- Типологическое изучение языков// Новое в зарубежной лингвистике. Вып. III, М., 1963
- Томашпольский В. И. Сравнительно-историческое романское языкознание - Москва: Юрайт, 2022. - 367 с. - URL: <https://urait.ru/bcode/492131>.
- Трубецкой Н. С. Основы фонологии. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 301 с.
- Филмор Ч. Дело о падеже открывается вновь // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. X, М., 1981.
- Халлидей М.А.К. Место "функциональной перспективы предложения" в системе лингвистического описания // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. VIII, М., 1978.
- Хомский Н. Объяснительные модели в лингвистике. Пер. с англ.//Математическая логика и ее применение. М.: Мир, 1965
- Хомский Н. Язык и мышление. М., 1972
- Чейф У. Значение и структура языка. М., 1975.
- Черняховская Л.А. Перевод и смысловая структура. М.: 1976.
- Чурилина Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие – М.: ФЛИНТА, 2017. - 412 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797>.
- Чижаковский В.А., Беляева Л.Н. Тезаурус в системах автоматической переработки текста. Кишинев, 1983.
- Шелов С.Д. Очерк теории терминологии: состав, понятийная организация, практические приложения. – М.: ПринтПро, 2018. – 472 с.
- Шенк Ф.К. Обработка концептуальной информации. М., 1980
- Шингарева Е.А. Семиотические основы лингвистической информатики. Л., 1987.
- Шрейдер Ю.А., Шаров А.А. Системы и модели. М., 1982.
- Шулежкова С. Г. История лингвистических учений: учеб. пособие – М.: ФЛИНТА, 2017. - 405 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/91594>.
- Языковые универсалии и лингвистическая типология. М., 1969
- Язык и интеллект. М., 1995
- Якобсон Р.О. Шифтеры, глагольные категории и русский глагол. // Принципы типологического анализа языков различного строя. М.: Наука, 1972.

Дополнительная литература

- *Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т.1. Лексическая семантика. М., 1995*
- *Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т.П. Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 1995*
- *Апресян Ю.Д., Богуславский И.М., Иомдин Л.Л. и др. Лингвистический процессор для сложных информационных систем. М., 1992.*
- *Апресян Ю.Д., Цинман Л.Л. Перефразирование на компьютере // Семиотика и информатика. Вып. 36. М., 1998.*
- *Багана Ж., Хапилина Е. В. Контактная лингвистика: взаимодействие языков и билингвизм: монография - 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2021. - 126 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57636>.*
- *Бирюкова Е. В. Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков / Бирюкова Е. В., Радченко О. А., Попова Л. Г., Викулова Л. Г. - Москва: Юрайт, 2021. - URL: <https://urait.ru/bcode/474566>.*
- *Бурлак С.А., Старостин С.А. Сравнительно-историческое языкознание: [учебник по специальности "Теоретическая и прикладная лингвистика"] / - М. : Academia, 2005. - 431, [1] с.*

- Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 1997
- Взаимодействие направлений в современной лингвистике: сб. материалов конф. к юбилею проф. М. Я. Блоха /Федер. агентство по образованию, ГОУ ВПО "Барнаульский государственный педагогический университет, Лингвист. ин-т; [науч. ред. Трунова О. В.]. - Барнаул: Изд-во Барнауль. гос. пед. ун-та, 2005. - 146 с.
- Виноградов В.В. Избранные труды. Поэтика русской литературы. М., 1976
- Вопросы теории и частей речи. На материале языков различных типов. Л.: 1968.
- Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике. Сб.ст. Отв. редактор В.Н.Комиссаров. М., 1978.
- Гумбольдт Г. фон. Избранные труды по языкознанию. М., 1984
- Горбаневский М.В. В начале было слово: Малоизвестные страницы истории советской лингвистики. - М.: Изд-во Ун-та дружбы народов, 1991. - 252, (2) с.
- Горизонты современной лингвистики: Традиции и новаторство /ред. Н. К. Рябцева. – М.: Языки славянской культуры, 2009. - 857 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=73317>.
- Гринберг Дж. Квантитативный подход к морфологической типологии языков / Новое в лингвистике. – М., 1963. – Вып. III, с. 60-94. URL: <https://classes.ru/grammar/150.new-in-linguistics-3/source/worddocuments/4.htm>
- Гусякова А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века – М.: МПГУ, 2016. - 96 с.: ил. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675>
- Даниленко В. П. История русского языкознания: курс лекций – М.: ФЛИНТА, 2018. - 320 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69150>.
- Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике. М., 2004.
- Категории глагола и структура предложения. Л.: Наука, 1983.
- Косериу Э. Синхрония, диахрония, история // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. III, М., 1963
- Кравченко А.В. Знак, значение, знание. Очерк когнитивной философии языка. – Иркутск, 2011. – 261 с.
- Кронгауз М. А. Семантика. М.: Academia, 2005. - 350, [1] с.
- Манакин В. Н. Сопоставительная лексикология. Киев: Знания, 2004. 326 с. Мартине А. Основы общей лингвистики // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. III, М., 1963
- Марусенко М.А. Атрибуция анонимных и псевдонимных литературных произведений методами теории распознавания образов. Л., 1990.
- Мельчук И.А. Русский язык в модели "Смысл-текст". М.-Вена, 1995
- Мурзин Л.Н., Штерн А.С. Текст и его восприятие. Л., 1991
- Нелюбин Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков: учебник - 3-е 9 изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2017. URL: <https://e.lanbook.com/book/100061>.
- Понимание как гносеологическая проблема. М., 1982
- Репина Т.А. Сравнительная типология романских языков (французский, итальянский, испанский, португальский, румынский): Учеб. для студентов вузов - СПб.: Изд-во С.-Петербург.ун-та, 1996.
- Реферовская Е.А. Коммуникативная структура текста в лексико-грамматическом аспекте. Л., 1989
- Русская грамматика. М., 1980
- Саттарова Р. М. Сравнительная типология языков: учеб.пособие - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - URL: <https://e.lanbook.com/book/116112>.
- Семереньи О. Введение в сравнительное языкознание – М.: Едиториал УРСС, 2002. - 406, [1] с.
- Сильницкий Г.Г. Семантические классы глаголов в английском языке. Смоленск, 1986

- Слюсарева Н.А. *Проблемы функционального синтаксиса современного английского языка*. М., 1981.
- *Современная лингвистика и исследования ментальности в XXI веке: к 80-летию юбилею профессора В.В. Колесова: монография*. М.: ФЛИНТА, 2015. - 376 с. - URL: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=70390.
- *Статистика речи (и автоматический анализ текста)*. (М.) - Л., 1968, 1971, 1973, 1974, 1978, 1980.
- Степанов Ю.С. *В мире семиотики // Семиотика. Семиотика языка и литературы*. М., 1983
- *Сумерки лингвистики: из истории отечественного языкознания: антология / Базылев В. Н., Нерозник В. П.* – М.: Академия, 2001. - 575 с.
- Сусов И.Л. *История языкознания*. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. – 295 с.
- *Теория функциональной грамматики. Субъектность. Объектность. Коммуникативная перспектива высказывания. Определенность–неопределенность / Отв. ред. А.В.Бондарко*. СПб., 1992.
- Успенский Б.А. *Структурная типология языков*. – М.: Наука, 2011. – 286 с.
- Шайкевич А.Я. *Введение в лингвистику*. М., 1995
- Шафиков С. Г. *Лингвистическая типология и языковые универсалии: монография*. -М.: ФЛИНТА, 2018. - 142 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611385>.
- Швейцер А.Д. *Теория перевода: статус, проблемы, аспекты*. М., 1988

Электронные образовательные ресурсы

- <http://ruscorpora.ru/>
- <http://wordnet.princeton.edu/>
- http://www.citforum.ru/database/cache/cache_ex/
- http://www.fbi.fh-koeln.de/institut/labor/Bir/thesauri_new/thesen.htm
- http://www.lingvoda.ru/transforum/articles/selegey_a1.asp
- <http://www.rambler-co.ru/dict/enru/>
- Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов <http://fcior.edu.ru/>

Авторы-составители программы дисциплины:

Беляева Л.Н., доктор филологических наук, профессор;
Зайцева Н.Ю., доктор филологических наук, профессор;
Камшилова О.Н., кандидат филологических наук, доцент.

Программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры образовательных технологий в филологии, **протокол № 2 от 13 октября 2022 г.**

Заведующий кафедрой,
 к.ф.н., доцент
 Виландеберк А.А.